

СОДЕРЖАНИЕ

журнала «Международный аспирантский вестник» № 4, 2023

Х.Э. Исмаилова, Аракава Каэдэ. Изучение японскими студентами грамматики РКИ в сопоставительном аспекте.

Э.Г. Азимов, Е.В. Кречина, Е.С. Башкина. Образовательная модель концептуально-ориентированного курса РКИ.

Ризагул Нургааз. Типичные трудности и ошибки в устном общении на русском языке монгольских студентов-филологов (уровни А2–В1).

Чжао И. Состояние современных электронных ресурсов по обучению аудированию на русском языке в Китае.

И.С. Савина. Графическая систематизация учебного материала как способ формирования критического мышления (на примере составления кластеров по теме «Глаголы положения в пространстве»).

Ахмад Масум Ахмад Сеяр. Особенности обучения русскому языку афганской аудитории с использованием социальных сетей в условиях России и других зарубежных стран.

У Мэнчжу. Устойчивые сравнения с зоонимами в русском и китайском словарях: сопоставительный анализ.

М.О. Петрова. Предпосылки к сопоставительному изучению синтагмы в русском и узбекском языках в аспекте РКИ.

Лю Чанчжэнь, В.М. Филиппова. Аффиксоиды как переходная языковая единица в свете теории грамматикализации.

Афет Тофик Гызы Гашими. Конструкции утверждения/отрицания и средства отрицания в паремиоконструкциях сложной модели.

С.С. Хромов, А.А. Распопов. Жанрово-стилистические характеристики современной визуальной (печатной) политической рекламы.

Элхамсадат Камизи. Способы визуализации метафорических образов в поликодовых текстах.

Чжан Боя. Реконтекстуализация в поликодовых текстах политической направленности: механизмы вторичного семиозиса и прагматический потенциал.

Гао Юе. Инструктивный текст как способ реализации этностереотипа.

Шафаг Джафар Кызы Аскерова. Анализ интерферентов в русской речи азербайджанских школьников (начальные классы).

Ван Хань. Самоформирование национального имиджа России (на примере президентской речи во время Олимпийских игр в Токио).

4/2023

РУССКИЙ ЯЗЫК
ЗА РУБЕЖОМ



МЕЖДУНАРОДНЫЙ
АСПИРАНТСКИЙ
ВЕСТНИК



*Ключевые слова и аннотации статей,
размещенных в журнале
«Международный аспирантский вестник» № 4, 2023*

Х.Э. Исмаилова, Аракава Каэдэ. Изучение японскими студентами грамматики РКИ в сопоставительном аспекте.

Русский язык как иностранный, японский язык, грамматика, падежная система, имя прилагательное.

DOI: 10.37632/PI.2023.37.25.001

Статья посвящена языковым особенностям русского языка как иностранного в сопоставлении с японским языком. Рассматривается грамматическая система русского языка в сравнении с японским языком. Раскрывается система послелогов японского языка для объяснения предложно-падежной системы русского языка как иностранного. В сравнении даются словоизменительные окончания русского и японского языков. Приведены примеры для демонстрации разницы между падежными системами русского и японского языков. Описывается использование грамматического материала при изучении русского языка как иностранного японскими студентами.

Kh.E. Ismailova, Arakawa Kaede. The study of grammar of Russian as a foreign language in a comparative aspect by Japanese students.

Russian as a foreign language, Japanese, grammar, case system, adjective.

The article is devoted to the linguistic features of the Russian language as a foreign language in comparison with the Japanese language. The grammatical system of the Russian language is described in comparison with the Japanese language. The system of postpositions of the Japanese language is revealed to explain the prepositional case system of the Russian language as a foreign language. The inflectional endings of the Russian and Japanese languages are compared. The difference between the case systems of the Russian and Japanese languages is considered by examples. The use of grammatical material in the study of Russian as a foreign language by Japanese students is described.

Э.Г. Азимов, Е.В. Кречина, Е.С. Башкина. Образовательная модель концептуально-ориентированного курса РКИ.

Концептуально-ориентированное обучение, русский язык как иностранный, русская языковая картина мира, когнитивная лингвистика, прецедентные тексты.

DOI: 10.37632/PI.2023.62.36.002

В статье рассматривается возможность построения образовательной модели по русскому языку как иностранному в рамках концептуально-ориентированного подхода к обучению. Раскрывается понятие языковой картины мира и роль культурного контекста в ее формировании. Объясняется специфика и структура предлагаемого курса РКИ на основе «больших идей»; описывается процесс создания образовательной модели РКИ на базе ключевых идей русской языковой картины мира. Определены механизмы выбора учебного и иллюстративного материала для курса.

E.G. Azimov, E.V. Krechina, E.S. Bashkina. Educational model of a concept-oriented Russian as a foreign language course.

Concept-based learning, Russian as a foreign language, Russian language picture of the world, cognitive linguistics, precedent texts.

The article examines the possibility of designing an educational model for Russian as a foreign language within the framework of a concept-based learning approach. The concept of the language picture of the world and the role of the cultural context in its formation are revealed. The specificity and structure of the proposed RFL course on the basis of “big ideas” are explained; the process of creating an educational model of Russian as a foreign language based on the key ideas of the Russian language picture of the world is described. The mechanisms for choosing educational and illustrative material for the course are determined.

Ризагул Нургааз. Типичные трудности и ошибки в устном общении на русском языке монгольских студентов-филологов (уровни А2–В1).

Устное общение, методы и средства общения, коммуникативная компетенция, монгольские студенты, интерференция, типичные трудности и ошибки.

DOI: 10.37632/PI.2023.57.68.003

Необходимость разработки и реализация новых методов и средств в обучении устному общению на русском языке обусловлены не только желанием учащихся свободно общаться на русском языке при отсутствии естественной языковой среды, но и требованием социального заказа подготовки русистов. В статье рассматриваются типичные трудности и ошибки в устном общении на русском языке монгольских студентов-филологов и приемы их устранения. Даются методические рекомендации по обучению устному общению на русском языке. Автор приходит к выводу о том, что коммуникативная компетенция в устной речи может быть успешно сформирована только с учетом современных средств обучения с помощью коммуникативного и национально ориентированного подходов к обучению.

Rizagul Nurgaaz. Typical difficulties and errors of the oral communication in Russian by Mongolian students-philologists (levels A2–B1).

Oral communication, methods and techniques of communication, communicative competence, Mongolian students, interference, typical difficulties and errors.

The need to develop and implement new methods and techniques in teaching oral communication in Russian is due not only to the desire of students to communicate fluently in Russian in the absence of a real language environment, but also to the social requirement for the training of Russian specialists. The article deals with typical difficulties and errors of the oral communication in Russian by Mongolian students-philologists and methods for their elimination. Guidelines are given on teaching oral communication in Russian. It is concluded that communicative competence in oral speech can be successfully formed only with regard to modern teaching methods using a communicative, national-oriented approach to learning.

Чжао И. Состояние современных электронных ресурсов по обучению аудированию на русском языке в Китае.

Компьютерные ресурсы, аудирование, китайские студенты, русский язык как иностранный.

DOI: 10.37632/PI.2023.51.68.004

Статья посвящена анализу состояния современных информационных ресурсов по обучению аудированию на русском языке в Китае. Рассматриваются платформы русскоязычных ресурсов, которые содержат электронные материалы для аудирования или помогают при прослушивании аудиотекстов. Отмечается, что в обучении аудированию русской речи наиболее эффективным способом может служить использование информационных технологий для организации смешанного обучения. Раскрываются возможности использования различных платформ для обучения аудированию.

Zhao Yi. State of modern information resources of Russian language auditing in China.

Computer resources, listening, Chinese students, Russian as a foreign language.

The article is devoted to the analysis of the state of modern information resources of listening to the Russian language in China. The platforms of Russian-language resources are considered, which contain electronic materials for listening, or help when listening to audio texts. It is noted that in teaching listening comprehension of Russian speech, the most effective way can be the use of information technology to organize blended learning. The possibilities of using various platforms for teaching listening are revealed.

И.С. Савина. Графическая систематизация учебного материала как способ формирования критического мышления (на примере составления кластеров по теме «Глаголы положения в пространстве»).

Технология критического мышления, кластеры, критическое мышление, систематизация информации, глаголы положения в пространстве, русский язык как иностранный.

DOI: 10.37632/PI.2023.34.82.005

В статье рассматриваются значение и особенности приема построения кластеров, который может использоваться для формирования навыка систематизации информации. Теоретический материал, содержащий анализ методических рекомендаций по использованию приема составления кластеров, сопровождается примерами заданий, отработанными на занятиях в военном вузе. Доказываются возможности использования приема составления кластеров не только для развития критического мышления, но и для формирования навыка создания связных текстов по определенным темам. В качестве примера представлен иллюстративный материал, связанный с изучением глаголов, которые обозначают положение в пространстве. Выбор практических заданий по данной теме актуален и обусловлен наличием трудностей с пониманием лексико-грамматического материала у иностранных учащихся.

I.S. Savina. Graphic systematization of educational material as a way of forming critical thinking (on the example of compiling clusters on the topic «Verbs of position in space»).

Technology of critical thinking, clusters, critical thinking, systematization of information, verbs of position in space, Russian as a foreign language.

The material of the article considers the meaning and features of the method of building clusters, which can be used to form the skill of systematizing information. The theoretical material containing the analysis of methodological recommendations on the use of the clustering technique is accompanied by examples of tasks worked out in the classroom at a military university. The possibilities of using the method of compiling clusters are proved not only for the development of critical thinking, but also for the formation of the skill of creating coherent texts on certain topics. As an example, illustrative material is presented related to the study of verbs that denote position in space. The relevance of the choice of practical tasks on this topic is due to the complexity of the lexical and grammatical material, which causes difficulties in understanding among foreign students.

Ахмад Масум Ахмад Сеяр. Особенности обучения русскому языку афганской аудитории с использованием социальных сетей в условиях России и других зарубежных стран.

РКИ, методика преподавания РКИ, социальные сети, обучение афганской аудитории, эффективность использования социальных сетей.

DOI: 10.37632/PI.2023.95.89.006

В статье проанализированы результаты проведения экспериментальной работы по изучению эффективности использования социальных сетей в афганской аудитории. Так, исследование сосредоточено на специфике результативности использования социальных сетей в случае с работой с представителями афганской аудитории, проживающими в РФ и в большей степени погруженными в языковую среду, и представителями афганской аудитории, проживающими в других зарубежных странах. Так, на основе полученных результатов были сделаны выводы о том, что обучающиеся представители афганской аудитории, проживающие в России, не только в большей степени заинтересованы в изучении русского языка, что отражается в результатах тестирования на уровень освоения материала занятий, но и сильнее мотивированы к изучению русского языка, что автор исследования наблюдает на основе полученных результатов выполненных творческих заданий. При этом автор особо подчеркивает значимость максимально возможного использования технологического потенциала социальных сетей и важность обращения к ним в том числе и в повседневной практике. Именно это, по мнению автора, и определило высокую эффективность использования мессенджера Telegram в образовательном процессе в сравнении с использованием возможностей ресурсов «ВКонтакте» и YouTube.

Ahmad Masoom Ahmad Seyar. Features of teaching Russian to an Afghan audience using social networks in Russia and other foreign countries.

RFL, RFL teaching methodology, social networks, teaching the Afghan audience, efficiency of using social networks.

The article analyzes the results of experimental work on the study of the effectiveness of the use of social networks in the Afghan audience. Thus, the study focuses on the specifics of the effectiveness of using social networks in the case of working with representatives of the Afghan audience living in the Russian Federation and more immersed in the linguistic environment, and representatives of the Afghan audience living in other foreign countries. Russian students, who live in Russia, are not only more interested in learning the Russian language, which is reflected in the results of testing for the level of mastering the material of classes, but also more motivated to learn the Russian language, which the author of the study observes on the basis of the results of the study. based on the results of the completed creative tasks. At the same time, the author emphasizes the importance of maximizing the technological potential of social networks and the importance of using them, including in everyday practice. This, according to the author, determined the high efficiency of using the Telegram messenger in the educational process in comparison with using the capabilities of VKontakte and YouTube resources.

У Мэнчжу. Устойчивые сравнения с зоонимами в русском и китайском словарях: сопоставительный анализ.

Устойчивые сравнения, словарь, зооним, лингвокультурная информация, китайский язык, русский язык.

DOI: 10.37632/PI.2023.29.56.007

Статья посвящена анализу словарей устойчивых сравнений русского и китайского языков. Особое внимание будет уделяться способам словарного представления лингвокультурной информации. Материалом анализа послужило лексикографическое описание зоонимов в качестве опорных единиц в устойчивых сравнениях.

Wu Mengzhu. Comparative idioms with zoonyms in Russian and Chinese dictionaries: comparative analysis.

Comparative idioms, dictionary, zoonym, linguacultural information, Chinese language, Russian language.

The article is devoted to the analysis of the dictionaries of comparative idioms in Russian and Chinese. Particular attention will be paid to the ways of dictionary representation of linguacultural information. The material of analysis is the lexicographic description of zoonyms as reference units of comparative idioms.

М.О. Петрова. Предпосылки к сопоставительному изучению синтагмы в русском и узбекском языках в аспекте РКИ.

Обучение РКИ, узбекоговорящие, синтагма, ударение, порядок слов.

DOI: 10.37632/PI.2023.24.73.008

В статье описываются особенности синтагмы в русском и узбекском языках с целью выявить сходства и различия, влияющие на обучение русскому языку в узбекоговорящей аудитории. Для этого вначале рассматривается словесное ударение в сопоставляемых языках, его характер, а также особенности строения слога. Далее описываются механизмы объединения слов в синтагмы, в связи с чем подвергается анализу порядок слов и его роль в выделении главной информации во фразе. Также отслеживаются связь синтаксических и интонационных средств, используемых для достижения эффекта выделенности, и особенности актуального членения в русском и узбекском языках. В результате автор приходит к выводу, что различия в порядке слов и грамматических средствах выражения мысли влияют на количество синтагм во фразе. В работе прогнозируются проблемы, которые могут возникать у носителей узбекского языка, изучающих русский. Представлены также данные эксперимента, проведенного в узбекоговорящей аудитории. Анализ полученных данных подтверждает выдвинутые предположения.

M.O. Petrova. Prerequisites for contrastive study of the syntagma in the Russian and Uzbek languages in the context of RFL.

Teaching RFL, Uzbek-speaking audience, syntagma, accent, word order.

The article describes the features of the syntagma in the Russian and Uzbek languages in order to identify similarities and differences that affect the teaching of the Russian language in the Uzbek-speaking audience. To do this, we first consider the word stress in the contrasted languages, its nature, as well as the structural features of the syllable. Further, the mechanisms of combining words into syntagmas are described, in connection with which the word order and its role in highlighting the main information in a phrase are analyzed. The connection of syntactic and intonational means used to achieve the effect of emphasis and the features of the functional sentence prospective in the Russian and Uzbek languages are monitored. It was found that due to the difference in word order and grammatical means of expressing thoughts, the number of syntagmas in a phrase also differs. The paper predicts problems that may arise for native Uzbek speakers who study Russian. It also provides data from an experiment conducted with the participation of an Uzbek-speaking audience, which confirm the assumptions made.

Лю Чанчжэнь, В.М. Филиппова. Аффиксоиды как переходная языковая единица в свете теории грамматикализации.

Аффиксоиды, грамматикализация, принцип однонаправленности, явления переходности, шкала переходности, акцентное ослабление, декатегориализация, семантическая генерализация, словообразование.

DOI: 10.37632/PI.2023.91.49.009

В центре внимания статьи – аффиксоиды как типичный результат грамматикализации лексических единиц. Будучи специфическим видом морфем, аффиксоиды сочетают в себе лексическое значение, свойственное знаменательным словам, и словообразовательный потенциал аффиксов. Авторы рассматривают процессы, которым могут быть подвержены аффиксоиды в ходе грамматикализации, на фонетическом, морфологическом и семантическом уровнях, а именно – акцентное ослабление, связанное с полной утратой ударения аффиксоидом или трансформацией основного ударения в побочное, декатегориализацию – потерю морфологических категорий и семантическую генерализацию, когда аффиксоид по своему значению становится более абстрактным, нежели исходная лексическая единица. Авторы приходят к выводу, что данные изменения не затрагивают каждый аффиксоид в полном объеме. Другим значимым параметром аффиксоидов являются самостоятельность/зависимость, обусловленные положением в современном русском языке исходной лексемы. В том случае, если исходное знаменательное слово активно употребляется, можно говорить о большей самостоятельности аффиксоида, его близости к классу знаменательных слов. Если исходная единица не употребляется самостоятельно, а аффиксоид функционирует исключительно в качестве части сложного слова, можно говорить о большей степени зависимости, сближении с аффиксами. Используя в качестве методологического инструмента шкалу переходности В. В. Бабайцевой, авторы на основе комбинации всех отмеченных признаков предпринимают попытку уточнить статус ряда конкретных аффиксоидов как единиц, занимающих промежуточное положение между корневыми морфемами / знаменательными словами и аффиксами.

Liu Changzhen, V.M. Filippova. Affixoids as a Transitive Linguistic Phenomenon from the Perspective of Grammaticalization Theory.

Affixoids, grammaticalization, unidirectionality, transitivity, transitive scale, accentual weakening, decategorization, semantic generalization, word formation.

Affixoids, as a typical result of the grammaticalization of lexical units, combine the lexical meaning inherent in content words and the word-formation potential of affixes. One objective of

this article is the diachronic processes of affixoids' grammaticalization on the phonetic, morphological and semantic levels, namely accentual weakening connected with the complete loss of the affixoid accent or with the transforming of the main accent into a side accent, decategorizing with the loss of morphological categories, and semantic generalizing, when an affixoid in its meaning becomes more abstract than its original lexical unit. These changes in the grammaticalization process do not affect each affixoid in its entirety. The other objective of this article is boundness and boundlessness, a significant parameter of affixoids due to its position as an original lexical unit in contemporary Russian language. If the original lexical unit of an affixoid is not used on its own and it functions solely as part of a compound word, its boundness is stronger and its function is closer to that of affixes on a transitive continuum. Using V. V. Babajtseva's Transitivity Scale as an instrument, this article examines and concludes the status of many affixoids on the scale which occupy a transitive position between root morphemes / content words and affixes based on the features of phonetic, morphological and semantic levels.

Афет Тофик Гызы Гашими. Конструкции утверждения/отрицания и средства отрицания в паремиоконструкциях сложной модели.

Конструкции утверждения/отрицания, паремиологические единицы, пословичные модели, сложное предложение, межкомпонентные смысловые отношения.

DOI: 10.37632/PI.2023.70.84.010

Статья посвящена паремиологическим единицам сложной конструкции. Рассматриваются конструкции утверждения/отрицания в паремиоконструкциях сложной модели. Паремиологические единицы сложной, а также усложненной (многокомпонентной) конструкции в целом иллюстрируют закономерные (системные) случаи применения отрицания в их структуре: правила использования негации в них фактически общие как для простых усложненных обычных предложений, так и для соответствующих паремиоконструкций. Однако здесь мы сталкиваемся с определенной спецификой – все, что есть в пословичных конструкциях, есть и в обычных предложениях, но не все, что есть в обычных предложениях (т. е. вся система кратного и не кратного отрицания), реализуется в пословичных моделях.

Afet Tofik gizi Hashimi. The constructions of affirmation/negation and means of negation in paremioconstructions of a complex model.

Constructions of affirmation/negation, paremiological units, proverbial models, complex sentence, inter-component semantic relations.

The article is devoted to paremiological units of complex construction. The constructions of affirmation/negation in the paremirconstructions of a complex model are considered. Paremiological units of complex, as well as complicated (multicomponent) constructions as a whole illustrate the regular (systemic) applications of negation in their structure: the rules for using negation in them are actually common both for simple complicated ordinary sentences and for the corresponding paremioconstructions. However, here we are faced with such specifics: everything that is in proverbial constructions is also in ordinary sentences, but not everything that is in ordinary sentences (i. e. the whole system of multiple and non-multiple negation) is implemented in proverbial models.

С.С. Хромов, А.А. Распопов. Жанрово-стилистические характеристики современной визуальной (печатной) политической рекламы.

Визуальная политическая реклама, язык, стиль, жанр.

DOI: 10.37632/PI.2023.55.88.011

В статье рассматриваются языковые, жанровые и стилистические характеристики визуальной (печатной) политической рекламы. Материалом для анализа послужили примеры традиционных визуальных образцов печатной рекламы.

S.S. Khromov, A.A. Raspopov. Genre and stylistic features of modern visual (printed) political advertising.

Visual (printed) political advertisement, language, style, genre.

The article examines the language, genre and style of visual (printed) political advertising. The object of this research is visual (printed) political advertising. The samples of traditional visual samples of printed advertising served as the material for analysis.

Элхамсадат Камизи. Способы визуализации метафорических образов в поликодовых текстах.

Визуальная метафора, метафорический образ, поликодовый текст, пищевая метафора.

DOI: 10.37632/PI.2023.58.36.012

В статье рассматриваются особенности воплощения метафорического образа в поликодовом тексте современного российского медиадискурса, преимущественно в языке СМИ и в открытых интернет-источниках. Образность поликодовых текстов активно используется в сфере маркетинга и рекламного дискурса, апеллируя к когнитивным метафорам, бытующим в сознании носителя языка. В статье предлагается обзор современных работ по «визуальной стилистике» поликодовых текстов, рассматриваются способы визуализации метафорических и фразеологических образов в медийных текстах, анализируются лингвистические и паралингвистические средства связи между компонентами поликодового текста на конкретных примерах воплощения пищевой метафоры в медиадискурсе.

Elhamsadat Kamizi. Visualization methods of metaphorical images in polycode texts.

Visual metaphor, metaphorical image, polycode text, food metaphor.

The article discusses the features of the embodiment of a metaphorical image in the polycode text of modern discourse – mainly the language of the mass media, the media, the Internet. The imagery of polycode texts is actively used in the field of marketing and advertising discourse, etc., and allows us to appeal to cognitive metaphors that exist in the mind of a native speaker. The article offers an overview of visualization methods of metaphorical phraseological images in multimodal media texts, and analyzes linguistic and paralinguistic connection types between the components of a polycode text based on specific examples of the embodiment of a food metaphor in media discourse.

Чжан Боя. Реконтекстуализация в поликодовых текстах политической направленности: механизмы вторичного семиозиса и прагматический потенциал.

Реконтекстуализация, трансформация, прецедентный феномен, прагматика, демотиватор.

DOI: 10.37632/PI.2023.36.26.013

Статья посвящена описанию особенностей реконтекстуализации (трансформации) прецедентных феноменов, интегрированных в поликодовый текст политической направленности.

Zhang Boya. Recontextualisation in political multicode texts: secondary semiosis mechanisms and pragmatic potential.

Recontextualization, transformation, precedent phenomenon, pragmatics, demotivator.

The article is devoted to the description of the features of the recontextualization (transformation) of precedent phenomena integrated into a polycode text of a political orientation.

Гао Юе. Инструктивный текст как способ реализации этностереотипа.

Инструктивный текст, этностереотип, китайские предприниматели, языковое сознание.

DOI: 10.37632/PI.2023.98.78.014

В статье анализируются инструктивные тексты, опубликованные в русскоязычном сегменте сети Интернет, посвященные вопросам делового сотрудничества с китайскими предпринимателями. Определяются характеристики, функции, область применения и синтаксические особенности инструктивного текста, рассматриваемого в качестве одного из способов экспликации этностереотипа. Описываются средства реализации инструктивного текста, выделяются его типы, приводятся примеры представлений, характеризующих взгляды носителей русской лингвокультуры.

Gao Yue. Instructional text as a way to implement ethnostereotype.

Instructional text, ethnostereotype, Chinese entrepreneurs, linguistic consciousness.

This article analyzes instructional texts published in the Russian-language segment of the Internet and devoted to the issues of business cooperation with Chinese entrepreneurs. The author determines the characteristics, functions, scope and syntactic features of the instructive text, which is considered as one of the ways of ethnostereotype explication. The means of the instructive text realization are described, the types of the text are singled out, the examples of the representations characterizing views of the native speakers of Russian linguoculture are given.

Шафаг Джафар Кызы Аскерова. Анализ интерферентов в русской речи азербайджанских школьников (начальные классы).

Интерференты, фоноференты, граммаференты, азербайджанские школьники, начальные классы, аудитория, интерязык.

DOI: 10.37632/PI.2023.32.70.015

Преподавание русского языка в нерусской школе направлено на то, чтобы сделать русский язык вторым родным языком учащихся, превратить его в средство общения. В азербайджанской школе для того чтобы сделать урок русского языка интересным, поистине действенным средством обучения, необходимо с достаточной точностью представлять себе возможности и пределы каждого метода и приема овладения навыками устной речи. В этом ключе интересно исследование ошибок в русской речи азербайджанских учащихся, в частности, исследование интерферентов (фоноферентов – ошибок фонемного уровня, граммаферентов – ошибок грамматического уровня). Данная статья посвящена именно этой теме.

Shafag Jafar kyzy Askerova. Analysis of interferences in the Russian speech of Azerbaijani schoolchildren (elementary grades).

Interferents, phonoferents, grammaferents, Azerbaijani schoolchildren, primary classes, audience, interlanguage.

Russian language teaching in a non-Russian school is aimed at making Russian the second native language of students, turning it into a means of communication. In order to make a Russian language lesson an interesting, truly effective learning tool in an Azerbaijani school, it is necessary to accurately imagine the possibilities and limits of each method and technique of mastering oral speech skills. In this context, the study of errors in the Russian speech of Azerbaijani students is of interest. The study of interferents (phonoferents – phonemic level errors, grammaferents – grammatical level errors) is of undoubted interest, which is what this article is devoted to.

Ван Хань. Самоформирование национального имиджа России (на примере президентской речи во время Олимпийских игр в Токио).

Олимпийские игры в Токио, президентская речь, высокочастотные слова, система переходности, национальный имидж.

DOI: 10.37632/PI.2023.37.99.016

Статья посвящена вопросам самоформирования национального имиджа России на примере президентской речи во время Олимпийских игр в Токио. Используя частотный анализ слов и систему переходности, были изучены семь речей президента России Владимира Путина во время Олимпийских игр в Токио, чтобы исследовать процесс дискурсивного конструирования национального имиджа.

Van Han. The Self-shaping of Russia's National Image – Taking the President's Speech during the Tokyo Olympic Games as an Example.

Tokyo Olympics, presidential speeches, high-frequency words, transitivity system, national image.

The article is devoted to the issues of self-formation of the national image of Russia on the example of the presidential speech during the Olympic Games in Tokyo. Using frequency analysis of words and a system of transitivity, seven speeches of Russian President Vladimir Putin during the Olympic Games in Tokyo were studied to explore the process of discursive construction of the national image.